

Il convegno internazionale di studi *Europe as Seen by China, China as Seen by Europe. Arts, Literatures and Cultural Heritage* è frutto della collaborazione tra il Department of Chinese Language and Literature dell'East China Normal University di Shanghai e il Dipartimento di Scienze umanistiche dell'Università degli Studi di Catania.

Con uno sguardo storico di lunga durata, che dall'antico giunge fino alla modernità e all'attualità, i rapporti tra Europa e Cina sono declinati nei loro diversi aspetti da un ampio spettro di prospettive, affrontando varie tematiche: le modalità di rappresentazione della Cina in Europa; la ricezione della cultura Europea in Cina; gli scambi artistici; le dinamiche del collezionismo; l'immagine della Cina nella letteratura.



The International Conference Europe as Seen by China, China as Seen by Europe. Arts, Literatures and Cultural Heritage is the result of the collaboration between the Department of Chinese Language and Literature of the East China Normal University of Shanghai and the Department of Humanities of the University of Catania.

With a long-lasting historical look, from ancient to modernity and contemporaneity, the relations between Europe and China are declined in their various aspects and perspectives, addressing different issues: the methods of representation of China in Europe; the reception of European culture in China; the artistic exchanges; the dynamics of collecting; the image of China in the literature.

Palermo, Palazzina cinese - graphic design Sandra Condorelli

CONFERENCE CURATORS

Barbara MANCUSO (University of Catania)
Valter PINTO (University of Catania)

SCIENTIFIC COMMITTEE

Barbara MANCUSO (University of Catania)
Valter PINTO (University of Catania)
ZHU Guohua 朱国华 (East China Normal University)
Diego GULLOTTA 山谷 (East China Normal University)

ORGANIZING SECRETARY

Sandra Condorelli
sandra.condorelli@phd.unict.it

Europe as Seen by China China as Seen by Europe

Arts, Literatures and Cultural Heritage



International Conference

University of Catania
Department of Humanities

Monastero dei benedettini - Coro di notte
January 15-16, 2020



DIPARTIMENTO
di SCIENZE
UMANISTICHE



华东师范大学
EAST CHINA NORMAL
UNIVERSITY



DEPARTMENT
OF CHINESE
LANGUAGE AND
LITERATURE

9.00

WELCOME ADDRESS AND INTRODUCTION

Francesca LONGO

Rector Delegate for International Relationships - University of Catania

Maria Caterina PAINO

Head - Department of Humanities, University of Catania

ZHU Guohua 朱国华

Head - Department of Chinese Language and Literature, East China Normal University

Valter PINTO, Barbara MANCUSO

Department of Humanities, University of Catania

SESSIONS I-II

chair Diego GULLOTTA 山谷 (East China Normal University)

I. FROM ANCIENT TO MEDIEVAL ERA

10.00

Rosalba PANVINI (Superintendent for Cultural Heritage of Catania - University of Catania)

La moderna Metodologia della ricerca archeologica e l'universalità della sua applicazione sul campo

10.20

Marco MECCARELLI (University of Catania)

Long Distance Interactions: Earliest Chinese Bronzes Discovered in Europe

10.40

Giulia ARCIDIACONO (University of Catania)

Looking at the Far East. Exoticisms in Medieval Figurative Imagery between Myth and Reality

11.00

Vittorio Ugo VICARI (Academy of Fine Arts of Catania)

Una migrazione di simboli. Il Drago e la Fenice sui tessuti italiani del XIV secolo

BREAK

II. CHINA AS SEEN BY EUROPE

11.40

Agata FARRUGGIO (University of Catania)

Les scènes chinoises di François Boucher

12.00

Filippo COMISI (University of Catania)

Collections and Collectors from the Museo delle Civiltà of Rome: Different Ways of Receiving Chinese Culture through some Artifacts of the Imperial Era

12.20

Sandra CONDORELLI (University of Catania)

Chinoiserie: Collections of Nineteenth Century

12.40

Lavinia BENEDETTI (University of Catania)

Chinese Images in the Nineteenth Century Europe

LUNCH

SESSIONS III-IV

chair Stefano RAPISARDA (University of Catania)

III. CHINA AS SEEN BY SICILY

15.00

Lina SCALISI (University of Catania)

Di Sicilia e di Cina. Note metodologiche per una ricerca interdisciplinare

15.20

Francesco Paolo FAILLA (Diocesan Library "Pio XI" - Caltagirone)

Rappresentazioni e immagini della Sicilia tra Cina ed Europa nel XVII secolo: riferimenti storici e culturali nei gesuiti Nicola Longobardo e Ludovico Buglio

15.40

Barbara MANCUSO (University of Catania)

The Taste of Chinoiserie in Eighteenth Century Sicily

16.00

Simona SCATTINA (University of Catania)

«All'ombra dei pupi». Quando Cina e Sicilia si incontrano nel teatro di figura

IV. EUROPE AS SEEN BY CHINA

16.20

Silvia TORO (Catholic University of Leuven)

The Representation of European Culture in China in the XVII Century. Aristotle and Seneca in the Chinese Text Dizhen jie 地震, Treatise on Earthquakes, Written by the Jesuit Nicola Longobardo (1565-1656)

16.40

ZHU Guohua 朱国华 (East China Normal University)

The Accepting of Adorno's View of Mass Culture in China

17.00

WU Yuyu 吴娱玉 (East China Normal University)

From Political Practice Discourse to Cultural Interpretation Strategy: An Example of Fredric Jameson's Aesthetic Application of Mao Zedong's Thoughts

17.20

Ludovica OTTAVIANO (University of Catania)

Umberto Eco as Seen by China: the Case-study of The Name of the Rose

DISCUSSION



SESSIONS V-VII

chair WANG Feng 王峰 (East China Normal University)

V. LANGUAGE AND TRANSLATION

9.00

Agostino GIULIANO (Regional Museum of Messina)

The Letter of the Madonna to the People of Messina in Chinese by the Jesuit Metello Saccano: an Unknown Seventeenth-Century Manuscript in the Regional Museum of Messina

9.20

FENG Yuan 凤媛 (East China Normal University)

The Changes and Influences of Chinese Language Views of Protestant Missionaries in the Late 19th Century: Take the Arguments of "Easy Wen-li" as a Case

9.40

LI Shunhua 李舜华 (East China Normal University)

Nan-Qu (Yin) and Bei-Qu (Yin): Ming Dynasty. Mandarin in the Eyes of Westerners. Begin with One of Matteo Ricci's Notes

VI. LITERARY CONTACTS

10.00

Carminella SIPALA (University of Catania)

La poesia cinese classica ed il rinnovamento della poesia francese nel XIX secolo

10.20

Viola DI GRADO (writer)

Chinese Language as a Powerful Tool for Social Unification and Reappropriation of Life in a Highly Decorporeized World

10.40

WANG Feng 王峰 (East China Normal University)

The Utopian Energy of Science Fiction Narrative

BREAK

VII. THE LONG TWENTIETH CENTURY

11.20

Orazio LICANDRO (University of Catania)

Italia e Cina, culle di imperi millenari. Dalle Vie della Seta alla "One Belt, One Road", tra storia, commercio e diritto

11.40

Stefano RAPISARDA (University of Catania)

Italian Writers and Reporters in Maoist China, 1957-1974

12.00

Diego GULLOTTA 山谷 (East China Normal University)

Chinese Hircocervus. China in the Writings of Angela Pascucci

12.20

ZHANG Chuntian 张春田 (East China Normal University)

"Second Reform" and Universal Enlightenment: New Youth in the Perspective of Global History

DISCUSSION